

Even uw aandacht...

Deze 'smaakmaker' laat u toe kennis te maken met dit werk.

Dit tekstfragment mag niet gebruikt worden voor opvoering. Het mag niet worden gedownload, afgedrukt of verder verspreid.

Indien deze smaakmaker u bevalt, raden we u aan het volledige toneelstuk te ontlenen en te lezen voor u tot de aankoop van boekjes voor opvoering beslist.

Veel leesplezier!

PINOKKIO

Een toneelbewerking van het gelijknamige sprookje

door

Jef Boden

Toneelfonds J. Janssens – Antwerpen
2015
Nr.1083

OPVOERINGSRECHT

Het opvoeringsrecht wordt verkregen na aankoop van tenminste VIJFTIEN tekstboekjes bij de uitgever en na betaling van de verschuldigde opvoeringsrechten aan:

Toneelfonds J. Janssens B.V.B.A.
Te Boelaerlei 107
2140 Borgerhout Antwerpen
rechten@toneelfonds.be

Bij aankoop van het verplicht aantal boekjes krijgt u van de uitgever een formulier 'Aanvraag tot opvoering'. Op dit formulier moet u plaats en datum(s) van opvoering invullen. Het moet minstens vier weken voor de opvoering(en) aan Toneelfonds J. Janssens worden bezorgd of digitaal worden ingediend via www.toneelfonds.be → opvoering.

Enige tijd voor de opvoeringen ontvangt men dan van Toneelfonds J. Janssens de factuur voor te betalen auteurs- en/of vertaalrechten.

Iedereen die een 'Aanvraag tot opvoering' indient wordt verondersteld de 'algemene voorwaarden aanvraag opvoering' (zoals ze vermeld staan op onze website) te kennen en te aanvaarden.

(Indien u geen toegang tot internet hebt, gelieve ons dit te melden. Dan sturen wij u graag per post een exemplaar van deze algemene voorwaarden.)

Men is volgens de Auteurswet strafbaar als men gebruik maakt van gekregen, gehuurde, geleende of gekopieerde boekjes.

Wanneer u niet voldoet aan de hier opgesomde voorwaarden, worden de geldende opvoeringsrechten met 100% verhoogd.

Voor Nederland contacteert u:

I.B.V.A "Holland"
Postbus 363
1800 AJ Alkmaar.
info@ibva.nl

TARIEFCODE A1

BELANGRIJKE OPMERKING!

Alle rechten voorbehouden. Iedereen die toestemming verkreeg het stuk *PINOKKIO* op te voeren moet de naam van auteur *JEF BODEN* vermelden in alle publicaties die n.a.v. de voorstellingen verschijnen.

De auteursnaam moet onmiddellijk onder de titel vermeld worden, in een lettertype minstens half zo groot als dat van de titel, maar minstens twee keer zo groot als dat waarin de naam van de vertaler, regisseur en spelers wordt vermeld.

© 1982 Toneelfonds J. Janssens/Jef Boden
www.toneelfonds.be

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvuldigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, internet of op welke wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

PINOKKIO

een toneelbewerking op basis van het verhaal
van Carlo Collodi.

rolverdeling

Pinokkio

Geppetto

Collodio, de verteller

Fee

M. de Vos

M. de Kat

De andere rollen kunnen eenvoudig als dubbelrollen gespeeld worden.

Antonio, vriend van Geppetto

Sandro, vriendje van Pinokkio

5 of meer schoolkinderen

Huisdierenwinkelier

Kelner

3 dokters

Begrafenisondernemer(s)

Fruitteler

Autobusbestuurder + passagiers

Vissers Jan, Piet, Joris

Eilandbewoners: houthakker, bakker, groenteman

2 agenten.

Het decor kan tot een minimum herleid worden: enkele wisselende
doeken, een grote doos, een tafel en enkele stoelen, een walvis.

Gesloten doek. Geppetto en Antonio wandelen voor het doek naar de overzijde.

Geppetto Antonio, ik weet niet hoe ik eraan moet beginnen.

Antonio Dat heb je nu al tien keer gezegd. Wat is er dan gebeurd?

Geppetto Kijk. Ik was even weggeweest. Kom terug thuis... De deur staat open. Ik denk: ho! Voorzichtig zijn: rovers!

Antonio Rovers?! Dat kan niet!

Geppetto En waarom zou dat niet kunnen?

Antonio Bij jou is er niets te roven.

Geppetto hohoho...toen nog niet....nu wel

Antonio Wat dan wel?

Geppetto Ik kijk eens. Niemand. Ik ga voorzichtig binnen. En wat staat er?

Antonio Ja, wat staat er? Ga je dat nu eindelijk eens zeggen?

Geppetto Ik zal 't laten zien. Kom binnen.

Ze verdwijnen aan de zijkant. Het doek gaat open. Midden op de scene staat een grote kartonnen doos. Een grote postzegel erop getekend. Koorden errond.

Geppetto Dat is het nu.

Antonio He! En wat zit erin?

Geppetto 'k Weet het niet.

Antonio Weet je dat nog niet?

Geppetto 'k Durf niet te kijken. (Antonio reageert verbaasd)
Toch niet alleen.

Antonio Dan samen. Kom, zoek het begin. Kijk. Zo.
(koord van onder naar boven eraf)
Nu de andere nog.

Geppetto kruipt op handen en voeten rond de doos. Antonio merkt het.

Antonio Wat doe je daar?

Geppetto Wat zou ik doen? Muizen zoeken zeker?!

Antonio En?...heb je d'er al gevonden?

Geppetto Ja, en 'k leer ze rekenen.

Antonio Veel geluk. Hier, help eens.

Gepetto en Antonio staan aan de voorkant van de doos, gaan de koord losknopen. Ondertussen gaat het deksel omhoog en verschijnt een verwonderde Pinokkio. Als hij Antonio ziet, geeft hij een tik tegen zijn hoed. Dadelijk verdwijnt hij terug in de doos.

Antonio Wil je wel eens van mijn hoed afblijven.
Gepetto 'k Heb je hoed niet aangeraakt !
Antonio Je hebt ze op de grond gegooid.
Gepetto Heb ik niet.
Antonio Wel.
Gepetto Niet !
Antonio Heb je wel !
Gepetto Niet
Antonio 'k Zal 't voor een keer zo laten. Help me liever. 't Is toch jouw doos. Hier.

Gepetto en Antonio ieder langs één kant, ondertussen komt Pinokkio weer tevoorschijn. Verdwijnt weer in de doos als de anderen rechtekomen. Verschijnt weer en slaat met een tennisracket op het achterste van Gepetto. Die valt.

Gepetto Antonio !
Antonio Ja ?

Gepetto en Antonio lopen beiden langs een kant naar voor en staan dreigend tegenover elkaar.

Gepetto Waarom liet je me vallen ?
Antonio Ik heb je niet laten vallen.
Gepetto Deed je wel !
Antonio Niet !
Gepetto Wel !
Antonio Niet !
Gepetto Leugenaar !
Antonio Ezel !
Gepetto Lelijke aap. Ga naar huis. 'k Heb je niet meer nodig.
Antonio Laat me maar gerust.
Gepetto Zeker
Antonio Tot morgen dan.
Gepetto Ja tot morgen. (Antonio af)

Onder de ruzie is Pinokkio aan de zijkant uit een luikje uit de doos gekropen.

Pinokkio Stommerik
Geppetto Zei daar iemand iets ?
Pinokkio Neen.
Geppetto O, dan is het goed.
 Maar dat kan toch niet.

Geppetto gaat naar de doos, errond, onderzoekt naar beneden, Pinokkio gaat ondertussen ook rond, Pinokkio blijft dan staan en laat Geppetto schrikken.

Geppetto Www... Wie ben jij ? (pauze)
Pinokkio Pinokkio.
Geppetto Pinokkio ?
Pinokkio Dat ben ik, en jij bent mijn vader.
Geppetto Ik jouw vader ? Ik heb je nooit gezien.
Pinokkio Daar kan ik niks aan doen.
 In ieder geval, nu ben ik er.
 Help me liever met die doos, 'k heb er lang genoeg in gezeten.

Leggen de doos neer, en iets opzij.

Geppetto Zoek je iets ?
Pinokkio Eten ! Eten ! Is hier geen eten ?
Geppetto Ja, maar niet veel.
Pinokkio Geef dan maar wat er is. Honger dat ik heb !

Geppetto legt drie peren op de platgelegde doos.

Pinokkio Is dat alles ?
Geppetto Meer heb ik niet.
Pinokkio Daar zal ik ook niet veel groter van worden. Als je niks anders hebt, schil ze dan maar. Ik kan geen schillen uitstaan.
Geppetto Vooruit dan.
 (Geppetto schilt de peren. Pinokkio schrokt ze op, en wil het klokhuis weggooien)
 Ho, niet weggooien, alles kan van pas komen.
Pinokkio Dat klokhuis eet ik zeker niet op.
Geppetto Er kan zoveel gebeuren.

Geppetto legt schillen en klokhuisen op een hoopje.

Pinokkio Ik heb nog honger !
Geppetto Er is niks meer, alleen nog schillen en klokhuizen.
Pinokkio Hmm, dan zal ik maar een stukje schil eten, als er echt niks anders is.

Eet traag, dan sneller, schillen en klokhuizen. Geppetto kijkt hoofdschuddend toe.

Geppetto Je moet nog veel leren.
Pinokkio Ik moet toch niet naar school zeker ? Spelen is veel beter.
Geppetto Plezanter misschien, maar als je niet gaat zal je nog veel klokhuizen moeten eten.
Pinokkio Waarom ?
Geppetto Omdat je niet kan lezen en schrijven en rekenen.
Pinokkio O, als dat alles is.
 Ik zal naar school gaan en heel aandachtig zijn.
 De eerste dag leer ik lezen. De tweede dag leer ik schrijven en de derde dag leer ik rekenen. En de vier.....
Geppetto Als je dat allemaal al es doet dan zal 't al goed zijn geloof ik.
Pinokkio En de vierde dag ga ik spelen.
Geppetto Er is maar één probleem.
Pinokkio Wat dan ?
Geppetto Wie zal dat betalen ?
Pinokkio Jij. Jij bent toch mijn vader.
Geppetto Schoolgeld en boeken en schriften en busgeld en misschien wel een uniform.
Pinokkio Ah neen, geen uniform. Ik wil mooie kleren.
Geppetto Die kosten ook geld.
Pinokkio Maar ze zijn mooi.
Geppetto Dan zullen we geen nieuwe televisie kunnen kopen.
Pinokkio Geen televisie ?
Geppetto Leren is belangrijker. Kom we gaan winkelen.

Pinokkio en Geppetto gaan achteraan en laten opgerolde doeken naar beneden zodat er reclameborden verschijnen. De doos wordt omgekeerd en er verschijnt een beeld van een gesloten krantenkiosk. Ondertussen verschijnt Collodio en gaan Pinokkio en Geppetto af.

Collodio

Hallo, hallo !!!

Zo, dat is al wat beter, hebben jullie Pinokkio al gezien ? Bij Geppetto ? En waar is hij nu ? Naar school ? Dan moet hij langs hier komen. Kijk... ginder is de school en de bus moet van daar komen.

O ja, ik heb jullie nog niet verteld wie ik ben. Collodio heet ik. Col-lo-dio. Trekt wel een beetje op Pinokkio, vind je niet ? Nu ja, ik kom ook uit dezelfde streek.

Uit Italië. Pinokkio - Collodio. Overal waar Pinokkio gaat, kom ik ook. Om ervoor te zorgen dat hij niet te gek doet.

O, daar komt hij, er is nog iemand bij hem, ik ben weg, hij mag me niet zien ! Tot straks.

Pinokkio komt traag wandelend op - een grote wafel etend. Even na hem komt Sandro opgewandeld.. Ze blijven staan met een wandelafstand tussen hen in.

Pinokkio

Lekker hé ?

Sandro

mmm

Pinokkio

Geef het maar toe.

Sandro

Mmm. Maar nu moeten we nog een heel eind lopen voor we in school zijn.

Pinokkio

Da's niet zo erg. Dan zien we tenminste nog eens wat. Ik ben hier nog nooit geweest.

Sandro

Er is hier niks te zien.

Ik heb Geppetto beloofd je mee naar school te nemen.

Pinokkio

Daar is nog tijd genoeg voor.

Sandro

We zullen te laat komen.

Pinokkio

Maar 't is niet voor niks geweest.

Wat is dat daar ?

Sandro

Een dierenwinkel.

Pinokkio

Verkopen ze daar dieren ?

Sandro

Ja.

Pinokkio

Gaan we d'r eentje kopen ?

Sandro

Je hebt geen geld meer ! Je hebt je busgeld al opgegeten !

Pinokkio

Twee wafels !

Sandro

En hoe ga je straks terug ?

Pinokkio

Met jou !

Sandro En hoe ?
Pinokkio Met de bus.
Sandro En hoe ga je dat betalen ?
Pinokkio Jij hebt toch nog geld, kom, we gaan eerst eens in die winkel kijken.
Sandro Ik ga niet mee !
Pinokkio Wat dan ?
Sandro Ik ga naar school !
Pinokkio Ik ook, en je moest me meenemen.
Sandro Ik wadht hier wel, maar blijf niet te lang weg.

Sandro zet zich vooraan op het podium, wacht. Pinokkio stapt voorzichtig aandachtig kijkend in de richting van de winkel. Op het bord boven de deur : "Alle dieren : groot en klein". De winkelier verschijnt.

Winkelier Goeiendag.
Pinokkio Hoi.
Winkelier Zoek je iets ?
Pinokkio Misschien ja.
Winkelier Zeg het maar, er is geen dier of ik kan het bezorgen.
 Een vis ? Welke vissen vind je mooi ?
Pinokkio Dolfijnen.
Winkelier Dat is nogal moeilijk, ni ks anders, een hond of zo ?
Pinokkio Neen, die zijn te groot.
Winkelier Een marmot ~~is~~ ?
Pinokkio Dat is te klein.
Winkelier Zeg het dan zelf maar.
Pinokkio Een klein olifantje.
Winkelier Dat is niet zo gemakkelijk, en niet zo goedkopp.
 Heb je veel geld ?
Pinokkio Niet zoveel eigenlijk, een vogel dan ?
Winkelier Dat zou al kunnen. Een papegaai, of iets kleiner ?
Pinokkio Kunnen ze spreken ?
Winkelier Als je 't ze leert.
Pinokkio Ze kunnen mee naar school als ze willen.
Winkelier Maar hoe ga je dat vragen ?
 Ik denk niet dat je met een kooi in de klas zal mogen.

Pinokkio Zonder kooi, dan kunnen ze'r niet uit.

Winkelier Eruit wel, maar ik geloof niet dat ze er dan weer in zullen komen.

Pinokkio Heb je 't al geprobeerd ?

Winkelier Nee, 'k kijk wel uit.

Pinokkio Dan weet je 't ook niet.

Winkelier Ik hoef dat niet te weten, ik verkoop ze alleen

Pinokkio Ik zou 't graag weten.

Winkelier Dan moet je d'er eentje kopen.

Pinokkio Es kijken (haalt enkele muntstukken boven)
Is dat genoeg ?

Winkelier Dat geloof je toch zelf niet.

Pinokkio 'k Heb niet meer.

Winkelier Dan zal 't niet gaan.

Pinokkio (aarzelend) hmm... kan ik niets anders geven ?

Winkelier Wat heb je zoal ?

Pinokkio (scharrelt in zijn broekzak)

Winkelier Neen, dat gaat niet.

Pinokkio Een paar boeken ?

Winkelier Laat eens zien ?....

Pinokkio Die zien er nog nieuw uit.

Pinokkio Jaja, Geppetto heeft ze pas gisteren gekocht, en ze waren heel duur.

Winkelier Eigenlijk is het nog wel niet genoeg.

Pinokkio Maar ze waren wel duur.

Winkelier mmm, ja, een klein vogeltje dan.

Pinokkio Mag ik er zelf een kiezen ?

Winkelier Dat hangt ervan af, kom maar mee.

Beiden gaan langszij af. Collodio verschijnt en gaat tot bij Sandro die verbaasd opkijkt.

Sandro Wie ben jij ?

Collodio Collodio.

Sandro Nog nooit van gehoord, toch geen familie van Pinokkio ?
Dat is ook al zo'n vreemde naam.

Collodio Vreemd ?

Sandro Ja kom, dat hoor je toch niet alle dagen.

Collodio Ik ken Pinokkio wel - Wie kent er hier Pinokkio niet ? -
En ik dacht dat jij hem mee naar school moest nemen ?

Sandro Ja, maar hoe weet jij dat ?

Collodio Dat is een geheimpje.

Sandro Mmmm... geheimpje

Collodio Weet je wat Pinokkio nu gedaan heeft ?

Sandro Nee ?!

Collodio Een vogel gekocht.

Sandro Hij had toch geen geld.

Collodio Hij heeft er al zijn boeken voor gegeven.

Sandro Al zijn boeken !

Collodio Ja.

Sandro En Geppetto heeft zich arm betaald ! Hij moet het terugbrengen !

Collodio En hij heeft dat vogeltje losgelaten !

Sandro Wat ?

Collodio Ja, je moet hem maar wat beter in de gaten houden, je had dat toch beloofd !

Sandro zit met zijn hoofd schuddend in zijn handen op de stoel, Collodio verdwijnt ondertussen.

Sandro Wat moet ik nu doen ? (merkt de verdwijning) Hé, waar ben je nu ? Oooh, wat moet ik nu doen ?
Ik durf niet meer naar Geppetto gaan. Pinokkio moet het nu zelf maar oplossen, en straks krijg ik in school ook nog goed op mijn kop. Ik ben weg, ik blijf niet meer wachten.

Sandro gaat af. Na een korte leegte op het podium rolt er traag een bal van de zijkant naar het midden. Pinokkio komt aan de andere kant teruggewandeld, ziet plotseling de bal, staat stil. Een jongen komt achter de bal aangelopen, houdt halt tegenover Pinokkio aan de andere kant van de bal, staart Pinokkio aan.

Paul Wie ben jij ?

Pinokkio Pinokkio.

Paul Rare naam, hé ? (fluit op zijn vingers) Kom eens ! (andere jongens komen aangerend)

1. Wie is dat ?

2. Ken je die ?

Paul Pinokkio

3. Komt hij meespelen ?
4. Kan hij voetballen ?
- Pinokkio Ik moet naar school.
1. Wie gaat er nu vandaag naar school ?
2. Ik niet.
3. Wij hebben verlof.
4. En ik wil morgen ook nog wel thuisblijven.
- Pinokkio 't Is vandaag mijn eerste dag.
- Paul De eerste schooldag ?
- Pinokkio Ik kan morgen natuurlijk ook beginnen.
- Paul Zie je wel ?
- Pinokkio En ik heb nu toch geen boeken meer.
- Paul Ga je mee ?
- Pinokkio Voor één keer kan dat niet erg zijn.
1. Zeker niet.
2. En 't is nog plezierig ook.

Ze lopen af met de bal, Pinokkio in hun midden.

Terwijl de dekordoeken opgerold worden, en vervangen door andere met bos-aanzicht, staan in één hoek een tafeltje en stoelen klaar en wordt midden op het podium een nieuw draaiblads op de wegwijzer bevestigd met de vermelding "WONDERVELD".

Collodio komt volledig vermomd vooraan staan.

Collodio Hallo, ken je me nog ? Collodio. Kijk. Ik heb me alleen een beetje vermomd. (Trekt lange jas uit, zet hoed af en maakt opgekleefde snor los) Jas. Hoed. En natuurlijk een volmaakte snor. Niemand die me nog herkent. Jullie niet en zelfs Pinokkio niet.

O ja, is Pinokkio hier nog voorbijgekomen ? Nee ?

Hij had al thuis moeten zijn, maar in plaats van naar school te gaan heeft hij de hele dag gespeeld. Hij heeft de bus gemist en gaat nu te voet naar huis. Alleen hij is helemaal de verkeerde kant uitgegaan.

Opgelet ! Daar komt ie.

Collodio stelt zich wat verdekt aan de kant op. Pinokkio komt op.